


HEIDENHAIN





Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

RCN 729 
Ø 60 mm

RCN 829 
Ø 60 mm

9/2012

Inhalt · Contents · Sommaire · Indice · Indice

Warnhinweise <i>Warnings</i> Recommandations <i>Avvertenze</i> Advertencias	4 ←  → 3, 5
Abmessungen <i>Dimensions</i> Dimensions <i>Dimensioni</i> Dimensiones	6, 8 ←  → 7, 9
Montage <i>Assembly</i> Montage <i>Montaggio</i> Montaje	10 ←  → 11
Elektrische und Technische Kennwerte <i>Electrical data and technical specifications</i> Caractéristiques électriques et techniques <i>Dati elettrici e tecnici</i> Datos eléctricos y técnicos	12, 14, 16 ←  → 13, 15, 17



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.

Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.

Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!

Note: *Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.*

Do not engage or disengage any connections while under power.

The system must be disconnected from power.

Attention: le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.

Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel.

L'équipement doit être connecté hors potentiel!

Attenzione: *Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.*

I cavi posso essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.

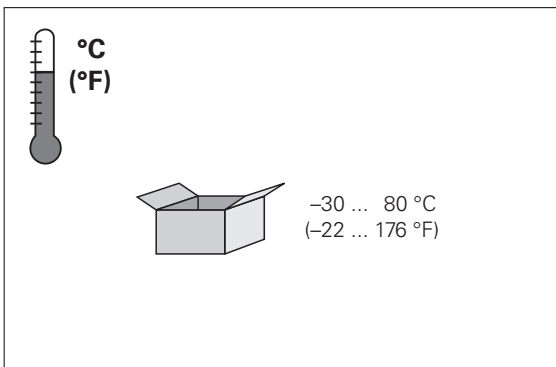
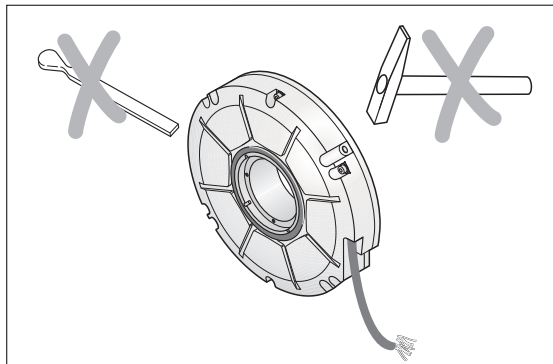
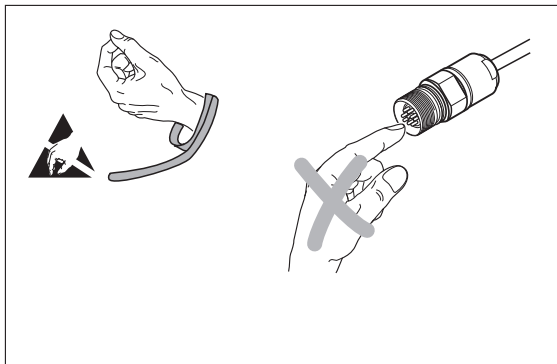
L'impianto deve essere spento!

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.

Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.

¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!

Warnhinweise · Warnings · Recommendations · Avvertenze · Advertencias



Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Dimensioni in mm
Dimensiones en mm



Vorsicht: Der direkte Kontakt von Flüssigkeiten mit Messgerät und Steckverbinder ist zu vermeiden!

Attention: Avoid direct contact of fluids with the encoder and connector!

Attention: Eviter le contact direct de liquides sur le système de mesure et le connecteur!

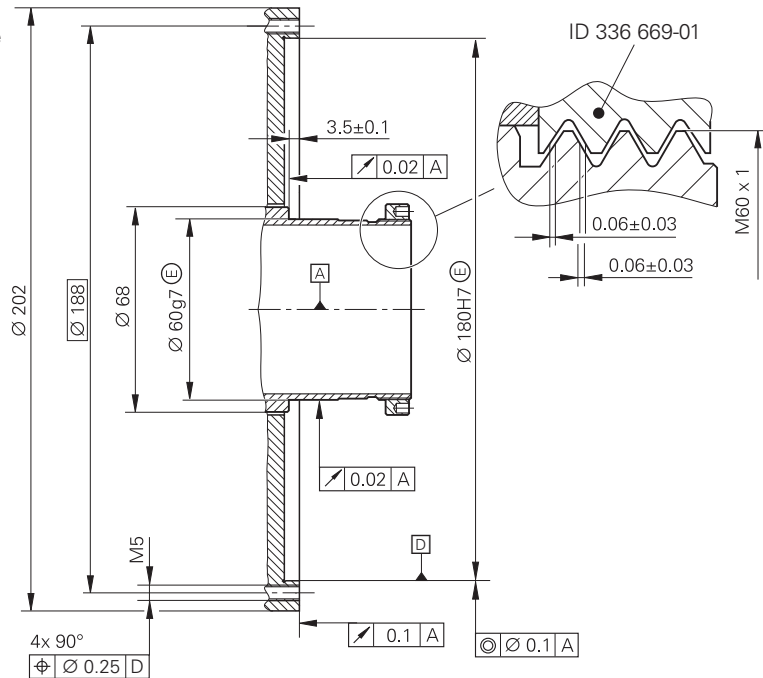
Attenzione: Evitare che lo strumento di misura e il connettore vengano a contatto con liquidi

Atención: ¡Evitar el contacto directo de líquidos con el sistema de medida y el conector!

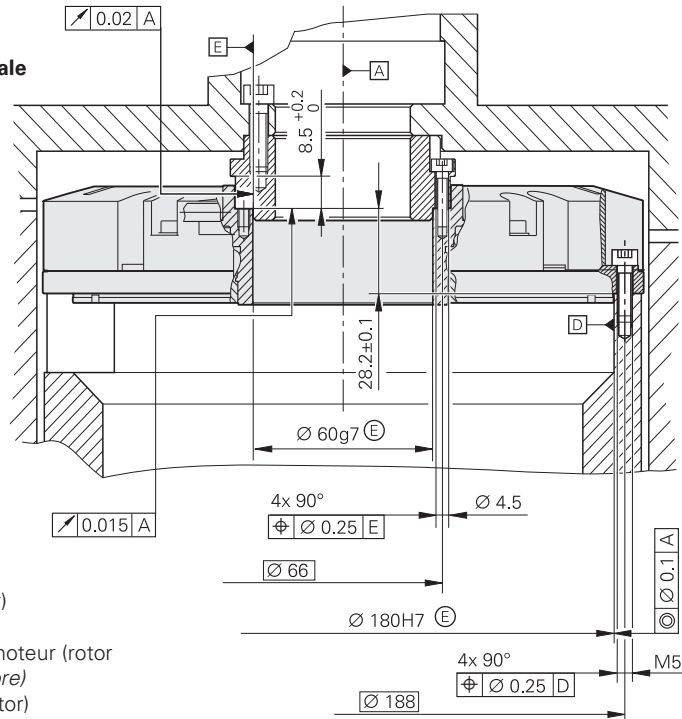


Abmessungen · Dimensions · Dimensions · Dimensioni · Dimensiones

Kundenseitige Anschlussmaße
 Required mating dimensions
 Conditions requises pour le montage
 Quote per il montaggio
 Cotas de montaje requeridas

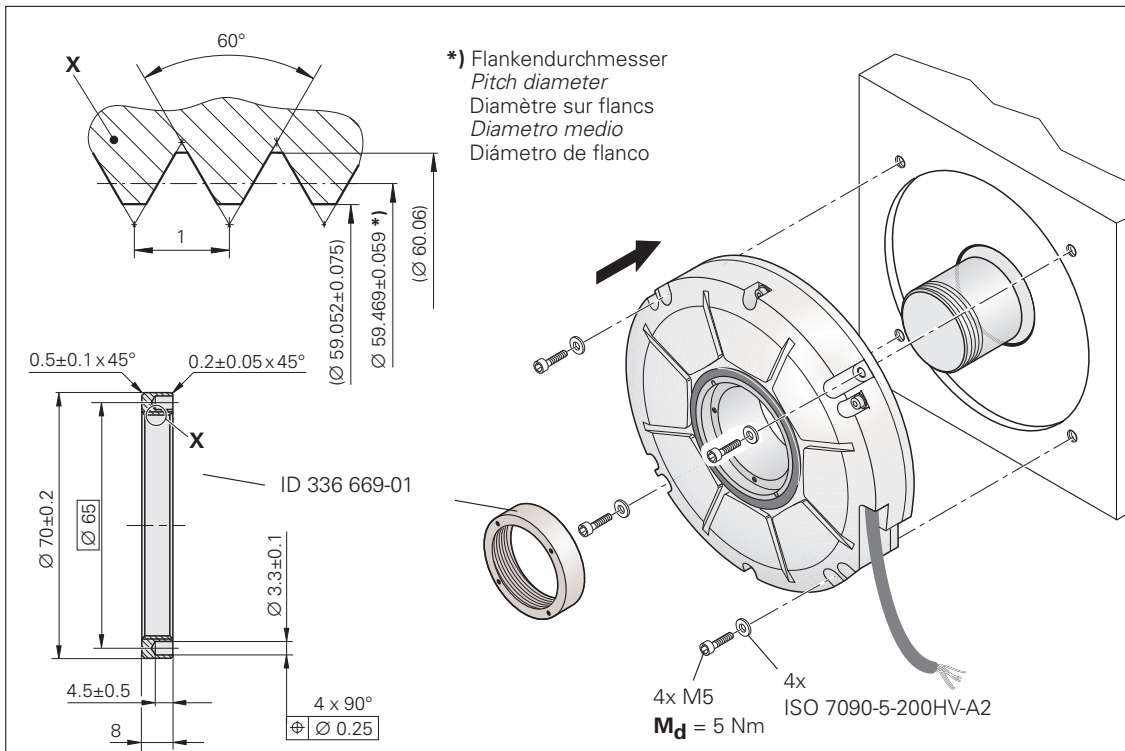


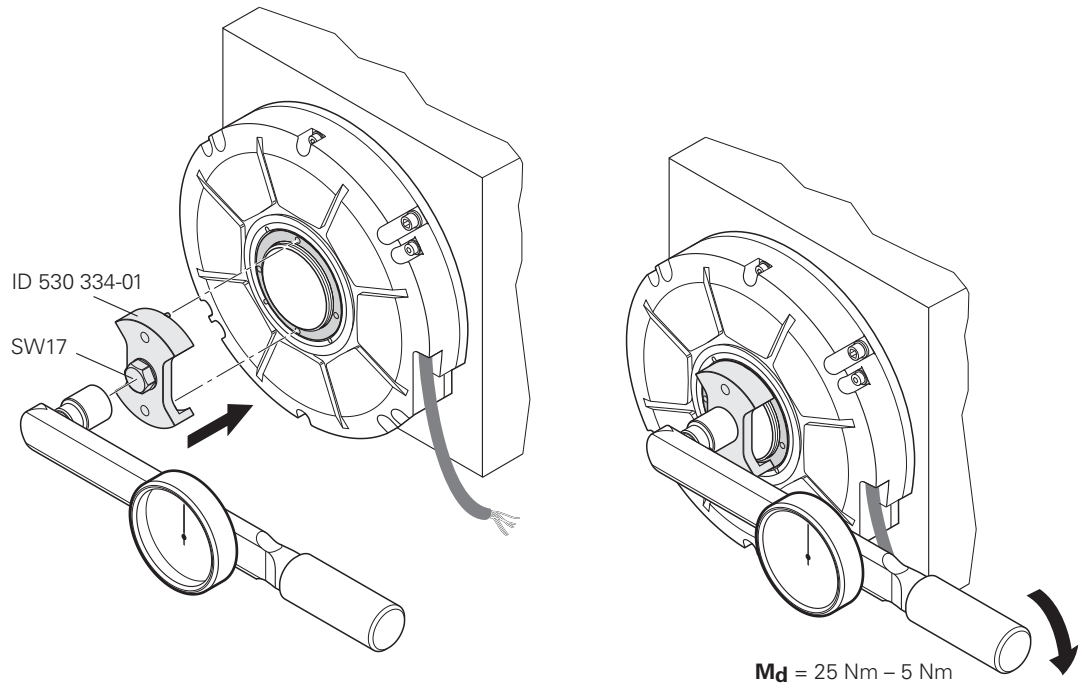
Stirnseitige Wellenankopplung
Shaft coupling on end face
Accouplement sur l'arbre par la face frontale
Accoppiamento albero frontale
Acoplamiento frontal del eje

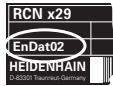


[A] = Lagerdrehachse der Kundenwelle (Rotor)
 Bearing axis of customer's shaft
 Axe de rotation du montage de l'arbre moteur (rotor)
 Asse cuscinetto dell'albero cliente (Rotore)
 Eje de rodamiento del eje del cliente (rótor)

Montage · Assembly · Montage · Montaggio · Montaje

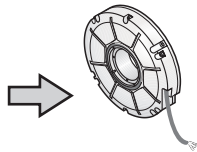
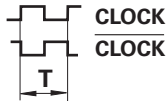






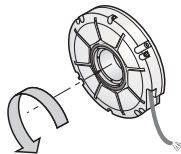
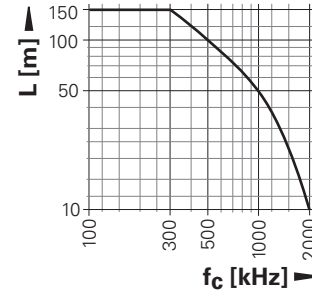
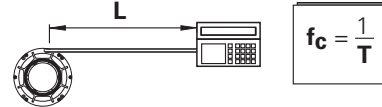
EnDat02 (mit Inkrementalsignalen)
 (with incremental signals)
 (avec signaux incrémentaux)
 (con segnali incrementali)
 (con señales incrementales)

RS-485

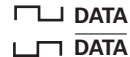


Up: DC 3.6 V – 5.25 V
 (max. 350 mA)

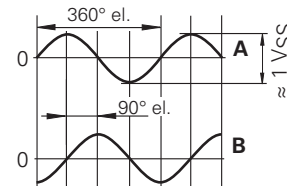
am Gerät, *at encoder*, sur l'appareil, *integrato*, en el aparato.



RS-485



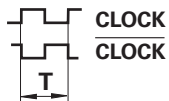
A · 32 768/360°
B · 32 768/360°





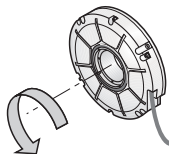
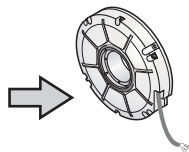
EnDat22 (ohne Inkrementalsignale)
(without incremental signals)
 (sans signaux incrémentaux)
(senza segnali incrementali)
 (sin señales incrementales)

RS-485

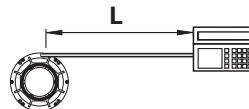


Up: DC 3.6 V – 5.25 V
 (max. 350 mA)

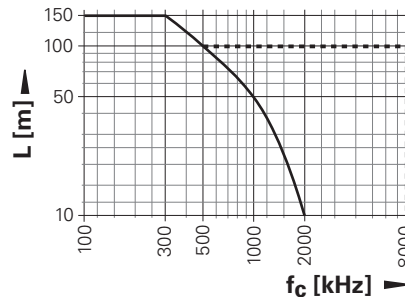
am Gerät, *at encoder*, sur l'appareil, *intégré*, en el aparato.



RS-485
 DATA
 DATA



$$f_c = \frac{1}{T}$$



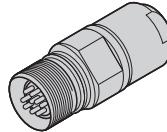
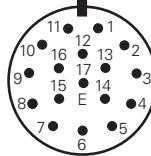
ohne Laufzeitkompensation
without delay compensation
 sans compensation de la durée du signal
senza compensazione del tempo di ciclo
 sin compensación del tiempo de propagación

.....
 mit Laufzeitkompensation
with delay compensation
 avec compensation de la durée du signal
con compensazione del tempo di ciclo
 con compensación del tiempo de propagación

Elektrische Kennwerte · Electrical Data · Caractéristiques électriques · Dati elettrici · Catacterísticas eléctricas



← 03S17-7V



Außenschirm auf Gehäuse
External shield on housing
 Blindage externe sur boîtier
Schermo esterno sulla carcassa
 Blindaje externo a carcasa

15	16	12	13	14	17	8	9
A+	A-	B+	B-	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK
GNBK	YEBK	BUBK	RDBK	GY	PK	VT	YE

2) Innenschirm wenn vorhanden
Internal shield (if present)
 Blindage interne si existant
Schermatura interna se disponibile
 Blindaje interno si existe

3) Wenn vorhanden
If present
 Si existant
Se disponibile
 Si existe

7	1	10	4	2	3	5	6	11
Up ●	Sensor Up ●	0V ●	Sensor 0V ●	/	/	/	/	2)
BNGN	BU	WHGN	WH	BK 3)	RD 3)	GN 3)	BN 3)	

Die Sensorleitung ist intern mit der Versorgungsleitung verbunden.

The sensor line is connected internally with the power supply.

La ligne de palpeur est reliée de manière interne à la ligne d'alimentation.

La linea del sensore è collegata internamente con la linea di alimentazione.

La línea de sensor está unida internamente con la línea de alimentación.

Elektrische Kennwerte · Electrical Data · Caractéristiques électriques · Dati elettrici · Catacterísticas eléctricas


RCN x29

Id.Nr.


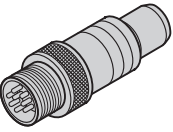
S.Nr.

HEIDENHAIN

© 2007 Heidenhain Germany



← 1SS08-C4

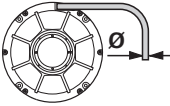
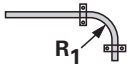
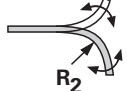
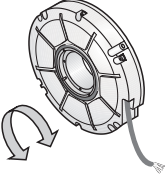




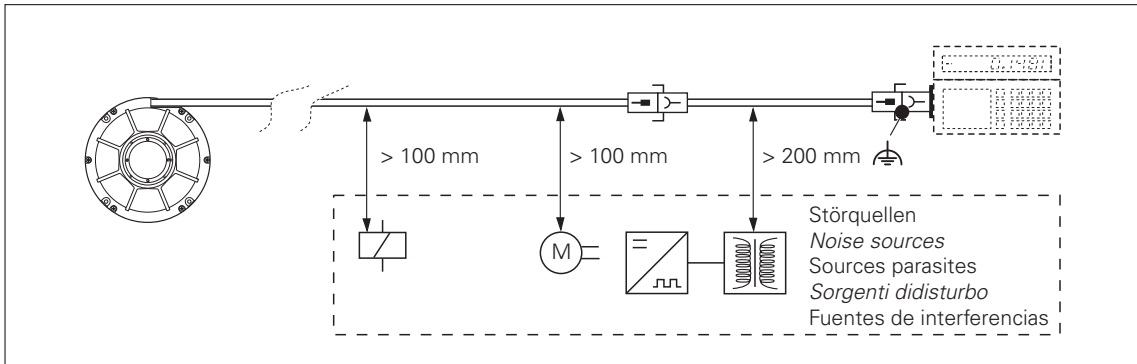
Außenschirm auf Gehäuse
External shield on housing
 Blindage externe sur boîtier
Schermo esterno sulla carcassa
 Blindaje externo a carcasa

8	2	5	1	3	4	7	6
U_P	U_P	0 V	0V	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK
● ——— ●		● ——— ●					
BNGN	BU	WHGN	WH	GY	PK	VT	YE

Die Sensorleitung ist intern mit der Versorgungsleitung verbunden.
The sensor line is connected internally with the power supply.
 La ligne de palpeur est reliée de manière interne à la ligne d'alimentation.
La linea del sensore è collegata internamente con la linea di alimentazione.
 La línea de sensor está unida internamente con la línea de alimentación.

Technische Kennwerte · Specifications · Caractéristiques techniques · Dati tecnici · Datos técnicos

	 <p>$T \geq -40\text{ °C}$ (-40 °F)</p>	 <p>$T \geq -10\text{ °C}$ (14 °F)</p>		<p>$M_d \leq 0.5\text{ Nm}$ (20 °C) $I = 1.3 \cdot 10^{-3}\text{ kgm}^2$</p>
<p>Ø 4.5 mm</p>	<p>$R_1 \geq 10\text{ mm}$</p>	<p>$R_2 \geq 50\text{ mm}$</p>		
<p>Ø 6 mm</p>	<p>$R_1 \geq 20\text{ mm}$</p>	<p>$R_1 \geq 75\text{ mm}$</p>		
<p>Ø 8 mm</p> 	<p>$R_1 \geq 40\text{ mm}$</p>	<p>$R_2 \geq 100\text{ mm}$</p>		



— |

| —

— |

| —

|
—

|
—

—
|

—
|

HEIDENHAIN

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 8669 31-0

FAX +49 8669 5061

E-mail: info@heidenhain.de

Technical support FAX +49 8669 32-1000

Measuring systems ☎ +49 8669 31-3104

E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 8669 31-3101

E-mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 8669 31-3103

E-mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

PLC programming ☎ +49 8669 31-3102

E-mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 8669 31-3105

E-mail: service.lathe-support@heidenhain.de

www.heidenhain.de



533 984-91 · Ver00 · Printed in Germany · 9/2012 · H

